

Datum: 13.02.2013

Az.: ajl

## **Beschlussvorlage - öffentlich -**

	Beratungsfolge	Datum
1.	Haupt- und Finanzausschuss	06.03.2013

### **Betreff:**

Bericht über die aktuelle Situation der Beziehungen zu den Partnerstädten der Stadt Bergkamen

### **Bestandteile dieser Vorlage sind:**

1. Das Deckblatt
2. Der Beschlussvorschlag und die Sachdarstellung
3. 1 Anlage

Der Bürgermeister	
Schäfer	

Amtsleiter	Sachbearbeiterin	
Turk	Joormann-Luft	

**Beschlussvorschlag:**

Der Haupt- und Finanzausschuss des Rates der Stadt Bergkamen nimmt die Vorlage der Verwaltung – Drucksache Nr. 10/1121 – zur Kenntnis.

**Sachdarstellung:**

Im Berichtszeitraum wurden zusammenfassend 23 Begegnungen mit den Bergkamener Partnerstädten bzw. der Freundschaftsstadt Hettstedt geplant, organisiert und durchgeführt. Insgesamt haben 300 TeilnehmerInnen aktiv daran teilgenommen, d.h. es sind Besuchsgruppen in die Partnerstadt gereist oder haben in Bergkamen an einer Begegnung teilgenommen, einen Gast betreut oder aufgenommen.

Besonders zu erwähnen ist dabei die wesentliche Verbesserung bei den Begegnungen mit der Freundschaftsstadt Hettstedt. So nahm erstmalig eine Mannschaft beim Drachenbootrennen im Rahmen des 14. Hafenfestes teil, die eine 8-köpfige Delegation um den neuen Bürgermeister von Hettstedt, Danny Kavalier, unterstützte.

Die Austauschmaßnahmen mit Taşucu wurden aufgrund der umfangreichen Projekte in den Jahren 2010/2011 im letzten Berichtszeitraum reduziert.

Alle Maßnahmen trugen dazu bei, die Kenntnisse über die Partnerstädte und – länder zu erweitern sowie den Kontakt bzw. den Dialog weiter zu intensivieren.

**Städtepartnerschaften 2012****Gennevilliers****06. – 08.01.2012 Neujahrsempfang in Bergkamen**

Der stellvertretende Bürgermeister Mohamed Bellouch sowie die Stadträtin Joëlle Mutis nahmen am Neujahrsempfang in Bergkamen teil. Das vorbereitete Rahmenprogramm bot den beiden Vertretern der Stadt Gennevilliers u.a. einen Einblick in die Bergbaugeschichte der Stadt Bergkamen.

**26. – 28.05.2012 Bürgerreise nach Gennevilliers**

Nach vielen Jahren Pause machten sich Bürger zu einer gleichnamigen Reise in die Partnerstadt Gennevilliers auf. Dieser Einladung folgten 33 Bürgerinnen und Bürger, die neben der Besichtigung des Rathauses von Gennevilliers mit „visueller Tour“ durch Gennevilliers auch einen Tag in der Stadt Paris genießen konnten.

**01. – 03.06.2012 14. Hafenfest / Teilnahme am Drachenbootrennen**

Erstmalig besetzte eine 8-köpfige Gruppierung aus Gennevilliers zusammen mit einer Delegation aus Taşucu beim Drachenbootrennen ein „Städtepartnerschaftsboot“ (Twin Town Boat).

Ein Paradebeispiel im Sinne der Städtepartnerschaft: Mehrere Nationen in einem Boot mit dem gemeinsamen Ziel: ... zu gewinnen!

**26. – 28.10.2012 13. Lichtermarkt / Erstmalige Teilnahme**

Eine 7-köpfige Delegation aus Gennevilliers genoss zum ersten Mal den Bergkamener Lichtermarkt in all seiner Vielfalt. Ein Teil der Besucher war in Bergkamener Familien untergebracht, um auch dem bürgerschaftlichen Aspekt dieser Begegnung gerecht zu werden. Genutzt wurde dieser Besuch aber auch, um das für Januar 2013 geplante Musikprojekt (Bachkreis Bergkamen / Conservatoire Edgar Varèse Gennevilliers) mit dem zuständigen Orchesterleiter aus Frankreich im Detail zu besprechen.

Sowohl die Gastgeber wie auch die TeilnehmerInnen der Delegation konnten sich bei einer ausgedehnten Führung durch den Westf. Sportboothafen – Marina Rünthe von einem gelungenen Beispiel für Strukturwandel überzeugen.

**16. – 18.11.2012 Foire aux Vins (Weinmarkt)**

Erstmals in der Zusammenarbeit mit Gennevilliers präsentierte sich die Stadt Bergkamen im Rahmen des traditionellen Weinmarktes mit einem typisch westfälischen Angebot.

Wie bereits seit mehreren Jahren zu den KINGA-Tagen in Wieliczka wurden westfälische Spezialitäten wie Bier und Schwarzbrot mit Schinken und Wurstwaren präsentiert.

Das für den Weinmarkt in Gennevilliers atypische Angebot wurde mit großem Interesse angenommen.

Die 5-köpfige Delegation aus Bergkamen wurde – wie in jedem Jahr – am Rande des Weinmarktes von der Stadt Gennevilliers zusammen mit den Städtepartnern aus La Bañeza/Spanien zu einem kurzen Besuch nach Paris eingeladen.

**Hettstedt****01.02.2012 Neujahrsempfang in Hettstedt**

Ebenfalls erstmalig seit langem erfolgte eine Einladung des Bürgermeisters der Stadt Hettstedt zum alljährlichen Neujahrsempfang. Dieser folgten Bürgermeister Roland Schäfer und Fachdezernent Manfred Turk, um über die zukünftigen gemeinsamen Projekte zu sprechen.

**02. – 03.06.2012 14. Hafenfest / Teilnahme am Drachenbootrennen**

Zum diesjährigen Hafenfest konnte ein komplettes Drachenboot mit Teilnehmern aus der Stadt Hettstedt besetzt werden. Die Gruppierung setzte sich aus Mitgliedern verschiedener Hettstedter Sportvereine zusammen und war von der Veranstaltung wie auch ihrer Unterbringung im Gästehaus Marina-Nord begeistert.

Neben diesem Teilnehmerkreis besuchte auch eine 8-köpfige offizielle Delegation um den neuen Bürgermeister Dany Kavalier Bergkamen und genoss für einige Stunden die Veranstaltung.

**22. – 24.06.2012 „Cup ohne Grenzen“ – Fußballturnier**

An dem „Cup ohne Grenzen“, einem landesweiten Fußballturnier für Straßen- und Jugendzentrumsmannschaften, der regelmäßig unter der Federführung des Bergkamener Streetworkerteams ausgerichtet wird, nahm in diesem Jahr auch ein Team vom Jugendclub „Leuchte“ aus Hettstedt teil.

Auch hier hieß es: Wir sind zwar nicht die Besten im Fußball, haben dafür aber sehr viel Spaß mit unseren Bergkamener Freunden!

**21. – 22.06.2012 Jakobus-Lauf beim SV Blau/Weiß in Hettstedt****10. – 11.11.2012 Sportfreunde SV Blau/Weiß beim Barbara-Lauf in Bergkamen**

Seit vielen Jahren hält der SuS Oberaden den sportlichen Kontakt zur befreundeten Stadt Hettstedt. Im Sommer liefen 6 Bergkamener Läufer beim „Jakobus-Lauf“ in Hettstedt mit, um im November 20 Sportler des SV Blau/Weiß Hettstedt zum traditionellen Bergkamener Barbara-Lauf im November zu begrüßen.

**28. – 30.09.2012      Bürgerschützen-Kompagnie Hettstedt 1441 e.V. in Bergkamen**  
**26. – 28.10.2012      Schützenverein Rünthe 1848 e.V. in Hettstedt**

Auch die Begegnung auf dieser Ebene lebte im letzten Jahr wieder auf. Der Schützenverein Rünthe 1848 lud zunächst eine Abordnung der Bürgerschützen-Kompagnie Hettstedt 1441 e.V. zu seinem traditionellen Kaiserball nach Bergkamen ein, um vier Wochen später der Gegeneinladung nach Hettstedt zu folgen. Gemeinsam wurde gefeiert und geplaudert.

**20 – 21.10.2012      11. Hettstedter Zwiebelmarkt**

Auch hierzu erfolgte seit langem wieder eine Einladung der Stadt Hettstedt. Eine Delegation um den stellvertretenden Bürgermeister Bernd Schäfer konnte sich von der Entwicklung der Stadt Hettstedt überzeugen und es wurden bereits erste Gespräche über die Planung von Begegnungen im Jahr 2013 geführt.

**16.12.2012              Oberadener Weihnachtsmarkt – Percussion-Formation**  
**„Drum line“ aus Hettstedt**

Eine 16-köpfige Rhythmus-Formation aus den Reihen des Hettstedter Spielmannzuges 1919 e.V. bereicherte am Veranstaltungssonntag den Oberadener Weihnachtsmarkt mit einer ganz besonderen Art von Musik.

Am Rande ihrer Auftritte wurde der Hettstedter Gruppe im Rahmen einer Führung zur „Holz-Erde-Mauer“ die römische Geschichte der Stadt Bergkamen näher gebracht.

### Taşucu

**31.05. – 08.06.2012    14. Hafenfest / Drachenbootrennen**

Wie im Fall der Gruppierung aus Gennevilliers besetzten 9 Teilnehmer der türkischen Delegation aus der Partnerstadt Taşucu im Drachenbootrennen ein „Städtepartnerschaftsboot“. Obgleich der Ehrgeiz zu gewinnen bei den türkischen Paddlern weitaus größer war als bei den französischen Gästen, einigte man sich schlussendlich auf eine eher spaßige Beteiligung nach dem Motto „Wir sind nicht die Schnellsten aber dafür die Lustigsten und Lautesten“!

**30.08. – 06.09.2012    Umweltfestival in Taşucu**

Eine Bergkamener Delegation folgte der Einladung der Stadt Taşucu und nahm im Berichtszeitraum an dem dortigen Umweltfestival teil.

### Wieliczka

**10. – 16.04.2012      Volleyballerinnen des SuS Oberaden in Wieliczka**

Viele Jahre hat diese Austauschmaßnahme zwischen Sportlern der polnischen Partnerstadt und der Abteilung Volleyball des SuS Oberaden bereits Bestand und die Begegnungen finden im jährlichen Wechsel statt.

Bei der diesjährigen Maßnahme in Wieliczka, in deren Vordergrund der sportliche Wettkampf stand, lernten die deutschen Sportlerinnen neben dem berühmten Salzbergwerk auch die Stadt Krakau kennen.

**16. – 21.05.2012      Freiwillige Feuerwehr in Wieliczka**

Nach 10 Jahren besuchte die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Bergkamen erneut die polnische Partnerstadt Wieliczka. Neben Präsentationen und Diskussionen zum Thema Feuerwehr sowie Besuchen und Gesprächen bei nahezu allen Dorf-Feuerwehren wurde den deutschen Helfern ein interessantes Rahmenprogramm geboten.

**05. – 11.05.2012      Städtische Mitarbeiter (Tippgemeinschaft) in Wieliczka**

Diese Begegnung, die bereits im Jahre 2003 schon einmal stattfand, stand dieses Mal sehr stark unter dem Einfluss der Fußball-Europa-Meisterschaft in Polen.

Nichtsdestotrotz setzten sich die 35 Teilnehmer auch mit anderen Themen auseinander und besuchten u.a. das Konzentrationslager Auschwitz sowie das als UNESCO-Weltkulturerbe anerkannte Salzbergwerk in Wieliczka.

**20. – 23.07.2012      KINGA-Tage in Wieliczka**

Traditionsgemäß nahm eine Delegation aus der Stadt Bergkamen an den KINGA-Tagen in Wieliczka teil. Die Verköstigung der Bevölkerung aus Wieliczka mit westfälischem Schinken, Schwarzbrot und deutschem Bier war – wie in jedem Jahr – ein voller Erfolg.

**18. – 25.07.2012      Trilaterale Jugendbegegnung unter dem Motto „Jugend in Europa, Europa für die Jugend – Junge Botschafter in Wieliczka**

In Begleitung des Bergkamener Streetworkerteams verbrachten die Bergkamener Jugendlichen gemeinsam mit Gleichaltrigen aus Polen und Frankreich eine Woche in Wieliczka, um bei gemeinsamen Aktivitäten und Workshops Eindrücke und Erfahrungen zu sammeln.

Beim gemeinsamen Auftritt während der „KINGA-Tage“ mit einer Interpretation von „We are the World“ präsentierten die drei Nationalitäten die Bedeutung dieses Projektes.

Im Mittelpunkt stand bei allen Aktionen der Gedanke des „Jungen Botschafters“. Am Ende ging es in eine Prüfung, bei der das vermittelte Wissen abgefragt wurde. Alle Jugendlichen haben bestanden und erhielten die Auszeichnung aus den Händen von Bürgermeister Artur Koziol.

Viel wichtiger aber waren die neu gewonnenen Erfahrungen und die Freundschaften!

**17. – 23.09.2012      Schüleraustausch des Städtischen Gymnasiums mit dem ZSZ Wieliczka (Ökonomisches Lyzeum – Ausrichtung Hotel- und Gaststättengewerbe)**

Nach vier Jahren Pause konnte diese Begegnung wieder realisiert werden. Die Schüler des polnischen Gymnasiums, die im Rahmen ihrer Ausbildung auch deutsch lernen, waren allesamt das erste Mal in Deutschland.

Bei einer Stadtrundfahrt und einem ansonsten umfangreichen Programm konnten sie sowohl die Partnerstadt wie auch die Region näher kennenlernen.

**06. - 11.12.2012      Arbeitsbesuch / Projektplanung 2013**

Zur Konkretisierung der Projektplanung 2013 besuchte der Städtepartnerschaftsbeauftragte Marek Filipek Bergkamen, um in dieser Zeit Gespräche mit zuständigen Personen von Vereinen und Verwaltung zu führen.